



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 185**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**07/04/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**AREA INFANZIA – ANNO 2025**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE LA**  
**STRADA-DER WEG PER LA**  
**REALIZZAZIONE DEL PROGETTO**  
**"FAMILY POINT".**  
**(CDR 400 CDC 120150 COD. RESP. 420 -**  
**CAP. 12011.04.040100 TOTALE**  
**IMPEGNO € 5.000,00.- ANNO 2025)**  
**CUP: B54H25000290001**

**BEREICH KINDHEIT- JAHR 2025**  
**BEITRAG AN DIE VEREINIGUNG LA**  
**STRADA-DER WEG FÜR DIE**  
**ORGANISATION DES PROJEKTS**  
**„FAMILY POINT“.**  
**(VB 400 KS 120150 KOD. VER. 420 -**  
**KAP. 12011.04.040100 GESAMT-**  
**AUSGABE € 5.000,00 -JAHR 2025)**  
**CUP: B54H25000290001**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito dell'Infanzia;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss,mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich Kindheit.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, im Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 Abs. 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 25 del 27.01.2025;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 27.02.2025 prot. 67838 per il progetto "Family Point".

Considerato che il progetto Family Support è un progetto di management professionale del volontariato a beneficio di giovani famiglie;

considerato che si tratta di un'offerta gratuita in cui il servizio viene svolto da volontarie formate che vengono accompagnate e supervisionate da professionisti che garantiscono la qualità degli interventi.

Le volontarie offrono alle famiglie interessate un sostegno concreto dopo la nascita finalizzato ad offrire un buon inizio nella vita quotidiana dei bambini;

considerato che il progetto Family Support mira ad offrire un aiuto pratico ed un supporto empatico nella quotidianità delle famiglie, ed in particolare delle madri, che si trovano sole, spaesate e spesso senza l'energia per affrontare i cambiamenti e le sfide che si presentano dopo la nascita di un figlio;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione La Strada-Der Weg, intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2025;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 58.099,00, entrate per l'importo di euro 18.250,00 e un disavanzo di euro 39.849,00;

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione La Strada - Der Weg di Bolzano un contributo di Euro 5.000,00 (Spesa ammessa 30.000,00)

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (**CUP: B54H25000290001**),

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 02.04.2025 (8 favorevoli)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein am 27.02.2025 Prot. 67838 ein Beitragsgesuch für das Projekt „Family Point“ eingereicht hat.

Das Projekt Family Support ist ein ehrenamtliches, professionelles Managementprojekt zugunsten junger Familien;

Es ist ein kostenloses Angebot, bei dem die Dienstleistung von geschulten Freiwilligen erbracht wird, die von Fachleuten begleitet und beaufsichtigt werden, welche die Qualität der Betreuung gewährleisten.

Die Freiwilligen bieten interessierten Familien nach der Geburt konkrete Unterstützung an, um den Kindern einen guten Start ins Leben zu ermöglichen;

Das Projekt Family Support soll praktische Hilfe und einfühlsame Unterstützung im Alltag von Familien und insbesondere von Müttern bieten, die sich allein, verloren und oft ohne Kraft fühlen, um die Veränderungen und Herausforderungen zu bewältigen, die nach der Geburt eines Kindes auftreten;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein La Strada-Der Weg für die Beitragsgewährung eingereicht wurde, um die Kosten für das spezifische Projekt für das Jahr 2025 teilweise zu decken.

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 58.099,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 18.250,00 Euro und einem Fehlbetrag von 39.849,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein La Strada - Der Weg aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 5.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 30.000,00), zu gewähren.

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (**CUP: B54H25000290001**) zugeteilt wird

Nach positivem Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 02.04.2025 (8 Jastimme).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04.

prevede all'art.1,comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

### **la Giunta Municipale**

#### **ad unanimità di voti**

#### **delibera**

1.di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 5.000,00 come contributo per il progetto specifico "Family Point" a favore dell'Associazione La Strada-Der Weg per l'anno 2025.

2. di prendere atto che l'anticipo, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verrà liquidato con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa di € 5.000,00 al Capitolo 12011.04.040100 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che viene indicata nella tabella la soggettività a ritenuta IRPEG 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA.;

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125

August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

### **beschließt**

#### **der Stadtrat**

#### **einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 5.000,00 € als Beitrag für die Durchführung des spezifischen Projektes „Family Point“ des Vereins La Strada-Der Weg für das Jahr 2025 zu genehmigen.

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag vom Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt wird;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. die Ausgabe von 5.000,00 Euro bei Kapitel 12011.04.040100 wird gemäß Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob der Verein dem IRPEG - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MwSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F.

della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza")  
 Legge annuale per il mercato e la concorrenza. auf ihrer Website bekanntgeben

P. IVA MwST.-Nr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50 %	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalten unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/J A	NO / NEIN		
80020390219	La Strada - Der Weg	2.500,00	2.500,00		X	5.000,00	120150

**CUP: B54H25000290001**

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---